

钟兴麒 王豪 韩慧校注

新疆人民出版社

西域图志校注

黑龙江源

蒙古诸部

承德府

顺天

山东

喀尔喀西界

嘉峪关

鄂尔多斯

黄河源

图书在版编目(CIP)数据

西域图志校注/钟兴麒等校注. —乌鲁木齐:
新疆人民出版社, 2002. 9

ISBN 7 - 228 - 06614 - 6

I. 西… II. 钟… III. 西域图志—校勘 IV. K294

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 054157 号

策 划 何汉民
责任编辑 李玉新 张海珊
责任校对 钟 鸣 汪 沫
封面设计 邢晓梅

西域图志校注

钟兴麒 王豪 韩慧 校注

出 版 新疆人民出版社
地 址 乌鲁木齐市解放南路 348 号
邮 编 830001
电 话 0991 - 2825887 2816212
印 刷 新疆金版印务有限公司
发 行 新疆人民出版社
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 39.75
字 数 980 千字
版 次 2002 年 9 月第 1 版
印 次 2002 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1 - 3 000



ISBN 7 - 228 - 06614 - 6/K·947

定价: 80.00 元

《西域图志》

校注说明

《西域图志》，全名《钦定皇舆西域图志》。清乾隆二十一年(1756)刘统勋、何国宗奉旨承办《西域图志》，乾隆二十六年(1761)撰成初稿，交军机处方略馆。乾隆二十七年(1762)傅恒等纂辑《西域图志》，谕旨“书留览”。乾隆四十二年(1777)先后令福隆安(又名福康安)、刘墉、于敏中、英廉、钱汝诚等为《西域图志》总裁，组织人力加以增纂。乾隆四十七年(1782)增纂《西域图志》告成，谕令送交武英殿刊刻，并写入《四库全书》。

这部志书的主要编纂人员刘统勋曾筹办西域粮务，何国宗主持地域测量，为编撰志书搜集和积累了大量资料。熟悉西域情况的兆惠、舒赫德、阿桂等将军大臣，也参与志书的总裁与提调。乾隆皇帝又亲自过问，十分重视志书质量，谕旨增订并亲自为之撰著。其编纂力量之雄厚，在中国方志史上少见。编撰者秉着“志以述事，务求前后备登，首尾毕贯，而取义攸属，不妨互有折衷”的原则，把区域诸多事项，“各以类从，务归体要”，将其历史进程简明扼要地表述出来。并将相关史料辑录于后，便于考核研究。《御制皇舆西域图志序》分析该志的独创性时指出，“志广舆者，不稽之历代建置沿革，将无从数典，而志西域则有不能尽稽之历代者，实以幅员所限，言语不通”。“兹者叨天佑，藉群力，凑时会，幸成是役。准噶尔、回部之人皆在廷执事，而国语切音译外蕃语又甚便且易，我诸臣驰驱往来其间，目睹身历，非若耳闻口传者比，俾司校勘而正其讹，传其真。”可以说《西域图志》是亲身经历者的实录，是清代乾隆朝统一和开发西域第一手资料的汇集，为历来的学术界所重视。我们在参与新疆修志过程中，认真研读该志，获益良多。故有心将其加以点校注释，为更多的人使用这部著作提供一些方便。

一、校注《西域图志》，以清光绪十九年(1893)杭州便益书局《钦定皇舆西域图志》石印本为主，参照台湾省文海出版社出版《钦定皇舆西域图志》1970年本，加以校勘比较，订正其错字。

二、由于清代至今地名变异大，力求将《西域图志》中的地名，特别是属于今新疆境域的地名，与当代地名加以对照注释，便于读者进行时空置换。

三、《西域图志》所引史料，大都系摘录。除与有关史籍对照以纠正错谬外，只对个别可能引起歧义的引文据史籍略加填补。

四、根据正式汉字简化字表，将《西域图志》的繁体字，一律改用简化字。如原书中的“梳”、“盥”均统一为“碗”。但音义不同的字，则保持原体。如“徵”，作“征伐”、“征兆”解，简化为“征”；“宫商角徵羽”的“徵”，读作 zhǐ，为五声之一，则不能简化。原文中使用相通的别体字，亦未作改动，如“墓址”，写作“墓趾”，一仍其旧。

五、所录诗篇，如果首句起韵，即标以句号。其他标点，与常规相同。

六、《西域图志》编撰至今已有 200 多年，某些言词用语不适用于当代。为保持原著风貌，未作删节。

《西域图志校注》

序

薛天纬

方志,或称地志,是极其重要的文化典籍。当世或后世之人,小则治学,大则治国治政,都须将方志作为必不可少的历史文献而有所凭借。予也不敏,多年来在高校教授中国古代文学,并从事唐代诗文研究,便离不开方志。唐代的《元和郡县志》就不用说了,后代的方志,如《太平寰宇记》《元丰九域志》《舆地广记》《舆地纪胜》《方輿胜览》以及天一阁藏《明代方志选刊》、嘉庆重修《大清一统志》等,都是时须翻检之书。举个例子:唐有巴东县,属归州;又有东巴县,属壁州。但《唐会要》和《旧唐书·地理志》都把壁州的“东巴县”误为“巴东县”。一位学界老前辈在其早年的一部颇具权威性的著作中,论及李白《自巴东舟行经瞿塘峡登巫山最高峰晚还题壁》一诗,即未能明察《唐会要》之误,而以壁州东巴县为李白经行之地。我于1997年写过《李白出蜀漫议》一文(刊于《中国李白研究》1997年号),根据《元和郡县志》纠正了上述疏误。所获虽小,然亦可见地志于研究工作之功用。还可举一个例子:钟兴麒先生前些年正是从清代钟方撰《哈密志》中发现姚雨春的一首诗有“碎叶城高插木棉”的句子,由此引发他对“哈密碎叶”的探索,十数年间,考证功夫日见精深,2000年第1期《中国边疆史地研究》刊有他的一篇长文《唐代安西碎叶镇位置与史事辨析》。“哈密碎叶”是关于唐代西域历史地理的一个新人耳目的说法,虽然尚待学界的进一步认同,但钟兴麒先生的学术贡献却是人们必须承认的。

中国历史上凡遇太平盛世,朝廷便有大规模修志之举。比如前面提到的《大清一统志》,其第一次修纂的完成及续修,都是乾隆年间的事。乾隆朝正是一个修志的“黄金时代”,其时朝廷还组织编纂了另一部重要方志,即《钦定皇舆西域图志》(简称《西域图志》)。此书是在乾隆皇帝亲自策划与督导下编纂成功的,成书经过及其特色,卷首的“谕旨”等原始资料及《校注说明》言之已详。然仍有可说者:

首先,这是关于西域的第一部方志。《新唐书·艺文志》著录有许敬宗的《西域图志》六十卷,早已不传,其面貌不得而知。以时代论,古人编纂的西域方志,《西域图志》就是最早的了。

其次,这是内容最完备的西域方志。因为它是官修钦定之书,编纂力量最为雄厚,编纂条件最为优越,因此,其规模之宏大与内容之丰赡,绝非清代有关西域史地的若干其他著述(如松筠修、汪廷楷原辑、祁韵士编纂《西陲总统事略》、苏尔德撰《回疆志》、和宁撰《回疆通志》、王树楠等纂《新疆图志》等)所能比埒。又因为它是一部纂辑体的方志,收录了传世史籍中的相关内容,因而具有集历代相关文献资料之大成的性质。

又次,它继承了《元和郡县图志》(此书“图”的部分已佚,故也称《元和郡县志》)图文相参的传统,可以说是体例最佳的西域方志。

《西域图志》除《四库全书》本外,近五十余年大陆未见单独印行,所以一般读者难于寓目。钟兴麒先生等人以光绪年间的一种石印本及台湾省文海出版社1970年版两种本子加以比较,又作了注释,完成了这部《西域图志校注》。据我粗略浏览清样,觉得这个校注本有如下特色:

首先,正如《校注说明》所说,“力图将《西域图志》中的地名,特别是属于今新疆境域的地名,与当代地名加以对照注释,便于读者进行时空置换”。这一成果集中体现于“图考”“列表”“疆域”“山”“水”等全书的核心部分。这是至关重要而有意义的工作。文史工作者人人乐于使用谭其骧教授主编的《中国历史地图集》,一个重要原因,是这部地图集同时标出了古今地名。今地名在人们心目中是可以感知的现实存在,而古地名则因历史的阻隔变得不很具体、不易感知。更何况古今地名还发生了某些变异,尤其是“西域”的地名多为少数民族语言,经过汉语音译或意译,古今变异就更大了。阅读使用《西域图志》,必须消融古今地名之间的障碍。注者以论断(或推断)的语言作了这一消融工作,为读者使用《西域图志》提供了极大的方便。如“招哈和屯”,注曰:“即交河故城。‘招哈’为‘交河’的转音,‘和屯’是蒙古语‘城’。”就是一个最好的例子。

其次,校注纠正了《西域图志》及校本中的某些错误。有些是实质性错误,如《西域图志》在“图考”中将唐代轮台错标于天山以南的汉轮台地;有些是字形相近致误,如校本将“古”误为“克”,将“疏”误为“流”等。纠错过程中,校注者既援引了古代文献,又依据了现实的、活的地理知识,古今结合,解决了不少难题。

要之,这部《西域图志校注》的学术质量很高,实用价值也很大。尤其对于生活、工作在新疆的同志来说,无论研究学术或做政治、经济等实际工作,都可能用得着这部书。钟兴麒先生大学毕业以来,已在新疆工作了四十多年。他八十年代曾在新疆师范大学任教,又曾担任学报主编。后调往自治区方志办任编审,多年来致力于方志的编纂与研究,积累了丰富的史地知识和学术经验。他是个极其勤奋的人,又极富探索精神,孜孜矻矻,锲而不舍,这些年在新疆史地及方志学研究方面取得了丰硕成果。即以方志学而论,他已出版了《区域发展的认识与表述》《新疆建省述评》等著作,尚有《西域地名考录》等书稿待刊。我作为钟兴麒先生的友人,对他的治学精神有深切了解,也深为钦佩。其《西域图志校注》书成,嘱我为序,因发表一时感想如上。有关学术的议论实为班门弄斧,不当之处,尚祈兴麒先生谅只。

2001年1月10日
于新疆师大北区寓所

《西域图志》

钦定四库全书提要^①

钦定皇舆西域图志五十二卷，乾隆二十一年奉敕撰，乾隆二十七年创成初稿。嗣以版章日辟，规制益详，进呈御览之时，随事训示，复增定为今本。首四卷为天章，我皇上平定西域，题咏至多，地势兵机，皆包罗融贯，惟恭录统论西师全局者，弁冕简端，其因地纪事即物抒怀者，则仍分载于各门。次图考三卷，自幅员所届以及符节所通，共新图二十有一，又附历代旧图十有二，古今互校，益昭圣朝拓宇之功。次列表二卷，上起秦汉，下迄元明，以明国土之分合，建置之沿革。次晷度二卷，川陆之迂回，道里之远近，多不足据，惟以日景定北极之高度，以中星验右界之偏度为得其真，古法所谓飞鸟图也。次疆域十二卷，分为四路，一曰安西南路，嘉峪关外州县隶焉；一曰安西北路，哈密至镇西府迪化州隶焉；一曰天山北路，库尔喀喇乌苏至塔尔巴哈台伊犁隶焉；一曰天山南路，辟展至和阗诸回部隶焉。次山四卷，次水五卷，玉门以外，连峰叠嶂，巨浸洪流，往往延袤千百里，不可以割属一地，故各以山水为类也。次官制二卷。次兵防一卷，台站附焉。次屯政二卷，户口附焉。次贡赋钱法学校各一卷。次封爵二卷，皆长驾远馭之睿略，揆文奋武之鸿模也。次风俗、音乐各一卷，服物二卷，土产一卷，皆如地志之例，惟音乐一门为创体，以其隶在协律，备禁佚^②兜离之数故也。次藩属三卷，皆奉朔朝贡之国梯航新达者。次杂录二卷，以琐闻轶事终焉。记流沙以外者，自《史记·大宛列传》、《汉书·西域列传》始详，而异域传闻讹谬亦复不少，至法显、玄奘之所记，附会佛典，更多属子虚。盖龙沙葱雪，道里迢遥，非前代兵力所能至。即或偶涉其地，而终弗能有，故记载者，依稀影响，无由核其实也。我皇上远奋天弧，全收月窟^③，既使二万里外咸隶版图，又列戍开屯，画疆置郡，经纶宏远，足以巩固于万年。每岁虎节往来，雁臣出入，耳闻目见，皆得其真，故诏辑是编，足以补前朝舆记之遗，而正历代史书之误。圣人威德之昭宣，经纶之久远，事事为二帝三王所不及，兹其左验矣，岂徒与甘英诸人侈夸珍怪欤？

注释：

①《西域图志》原著总裁：傅恒 来保 舒赫德 阿桂 刘统勋 兆惠 阿里衮 刘纶 英廉 于敏中 福康安 刘墉 钱汝诚。

纂修官：褚廷璋 何国宗 丘庭樸。

②禁佚 便益书局本写作“禁佚”。此处应为“禁佚”，为古代东部少数民族的乐名。“佚”读为 mài。

③窟 “窟”或写作“触”，同“窟”，此处读作 kū。后文均简化为“窟”。杨雄《长杨赋》云：“西厌月窟，东震日域。”

《西域图志》

御制皇舆西域图志序

语云耕当问仆，织当问婢。志广舆者，不稽之历代建置沿革，将无从数典，而志西域则有不能尽稽之历代者，实以幅员所限，言语不通。虽汉唐盛时，亦颇能威行天山迤南，建官设都，而天山迤北，本不能至也。即有一二羁縻之国，然叛服不常，征调弗应，又安能履其地而疆索之哉！且汉唐之程督异域者，仍汉唐人而已。其与准噶尔、回部人语，奚啻粤问而燕答，则其所记鲁鱼亥豕之纷，又不待言而可知。兹者叨天佑，藉群力，凑时会，幸成是役。准噶尔、回部之人皆在廷执事，而国语切音译外蕃语又甚便且易。我诸臣驰驱往来其间，目睹身历，非若耳闻口传者比，俾司校勘而正其讹，传其真，较仆婢耕织之问为尤详。且厄鲁特语及回语，朕亦因暇而习焉，时御丹槧为之改正。是西域志之书，必应及是时成之，用开历代之群疑，垂千秋之信录，间亦涉及诸史，以存述古。总计分部二十，分卷五十有二，绘图系说，蔚为完书。若夫辟地藏功，文臣或有过颂，朕所不取。惟是筹耕牧计久长图，所以永乾祝莫丕基，思日孜孜，持盈益懋，予安得有功成无事之说哉？

《西域图志》

谕旨

乾隆二十一年二月十三日奉上谕。自军营至伊犁，以抵哈萨克，率汉唐来匈奴西域地。其山川部落，前史类多舛误。盖外蕃本无载籍，史官无所征信，又未尝亲履其地，惟藉传闻，而方言口授，轻重缓急间，语音顿异，况复时代迁移，益难追考。然即今留意核之，如落克兰，急呼之则为落兰，当即楼兰，其声转耳。《汉书》屈里，计其地即今伊犁。以此证之，往往可通。前曾以此谕鄂容安，据奏，概无可考。盖必求之图志碑碣，自非荒陬绝徼所可得。彼时伊以军务为急，无暇分营，因姑置之。今已擒贼奏功，刘统勋在军营无所职掌，当专办此事。现命何国宗赴伊犁一带测量，亦经面谕。著传谕刘统勋，即会同何国宗前往，所有山川地名，按其疆域方隅，考古验今，汇为一集。咨询睹记，得自身所经历，自非沿袭故纸者可比。数千年疑误，悉为是正，良称快事，必当成于此时，亦千载会也。可将此传谕知之。钦此。

乾隆二十一年四月初九日奉上谕。何国宗原系奉差前往伊犁一带测量暑度，并令绘画地图，现在即由巴里坤一带及额林哈必尔汉等处，已尽足伊等今岁办理，至冬间冰雪凝寒，或回至巴里坤或哈密居住，俟明春草长，再行前进。现今厄鲁特当残敝之后，人多穷困，既无可交易，兼恐中途攘夺，伊等所赏资斧本自宽裕，可即从巴里坤自行备裹干粮，从容前往。刘统勋亦即会同何国宗一路行走，遵照前旨，将所有山川地名考验纂录进呈。并传谕刘统勋知之。钦此。

乾隆二十六年六月十八日奉旨。刘统勋、何国宗所办《西域图志》著交军机处方略馆办理。钦此。

乾隆二十七年十一月二十九日奉旨。书留览。钦此。

乾隆四十二年三月二十九日奉旨。《西域图志》总裁，著派福隆安、刘墉。钦此。

乾隆四十二年六月二十八日奉旨。《西域图志》总裁，著派于敏中、英廉、钱汝诚。钦此。

乾隆四十七年五月初十日奉旨。知道了。著交武英殿刊刻并写入《四库全书》。钦此。

乾隆二十七年十一月二十九日，大学士一等忠勇公、臣傅恒等奉敕纂辑《西域图志》告成，谨奉表恭进者。钦惟我皇上神武懋昭，德威遐被，智勇超乎百代，鸿恩弥臻；声教式于九围，前猷允迪。二万里葱嶭之窟，远护风云；三千年蒙汜之区，新悬日月。事属生民所未有，境

为亘古所罕通。天惟纯佑我皇清，帝实肇开兹西域，齐文轨于流沙之外，勋名早纪云台；指山川于纳日而遥，疆索宜登策府。原夫六师献捷，两部归怀，戮叛诛逋，则功成于回地；持危治乱，则策定于准疆。当狐貍济恶之余，遭蛮触纷争之会，慰远人之献款。策凌首沐衣冠，假新附以前驱。厄鲁方深水火，马首群携潼酒，知昂吉之偕来。狼头已折风竿，卜绰罗之早定。廿五骑格登之旅，竞传壮士翻营。六千余济拉之师，终见名王系组。诎谓饥鹰饱扬，沙陀偏少赤心。应知铤鹿狂奔，罗刹能收白骨。总台吉之机心，素具先几，早炳宸衷。双亲王之恩遇，偏孤贯恶，宁逃天谴。是用犁其庭穴，释彼羁囚。方事弢戈，俄闻哀甲，在准逆既穷猿入槛，而回首复黠鼠跳囊。方王旅之西征，沙虫扫迹；更天戈之南指，风鹤传声。白山则雪窖晨翻，已著褰旗胜迹；黑水则云涛夜涌，犹闻坚壁余威。集占遁而庭幕空，万马破弟兄之胆。霍斯来而都城堕，一檄倾父子之心。摧坚而淖过伊西，早见飞廉影匿；服远而山通拔达，还看贰负尸僵。于是威集二勋，化行万落。负罪者孽由自作，既落距而摧牙；怀德者诚有同归，自骈肩而接踵。庆庭方于哈萨，宜来宛马骧云；嘉猷臧于坦沙，旋见食刀莹雪。所以不烦六慰三宣之力，胥靖一苞二孽之萌。偃傅介之绩著楼兰，不自阳关而近；视班超之威行定远，无须卅载为期者也。今试览胜地于金方，辨名皋于兑域。辟天方之门户，信中原不限提封；暨昧谷之声灵，知西极自古形势。四卫拉经营之地，井牧重新；两和卓割据之场，耕烟相望。博克达之灵峰，欲削百尺盘云；穆萨尔之雪障，初开千层积玉。北渚则百泉俱浚，汇图斯库以西流；南河则四派同归，经厄尔勾而东注。大抵疆分鄂托，沿山之鄂博星罗；亦惟地接和通，临水之和屯棋布。当年选佛，曾集喇嘛；此日谈经，初逢阿浑。溯宗喀巴之遗教，还闻梵唱于西图；稽派罕帕之流风，尚验云雷于钵答。试问凹睛凸鼻，孰外陶甄，几同赤县神州，咸收襟带。由是顿天紘而规远服，播古籍以镜前模。自乌孙以阻康居，磧北久称行国；始焉耆而迄疏勒，山南旧建名城。伊犁实伊丽之流，一镜澄波可溯。和阗即于阗之壤，万重琛玉偕来。碑岭巖嵒，未泐裴岑之石；星源咫尺，疑乘博望之槎；雨后耕犁，曾传戊校尉、己校尉之设；风前鼓角，还闻都护府、都督府之开。九昭武角逐之区，竞说重关锁钥；十部落回翔之地，长留四镇声名。然或列外藩而仅备羁縻，夸远略而粗通贡献。留其侍子，既郑质之终携；结以和亲，究戎心之不靖。泥守在四夷之说，每涉拘墟；侈传闻旁国之谈，终邻凿空。幸际五周之盛烈，式恢九有之方輿。超周室之咸宾，迈禹王之即叙。汉史唐书之纪，真成坐井而观；山经水注之垂，宜可极毆而勘。爰乃陈诸圭臬，省厥风谣。测量首命，司天无间于星躔月窟；采访兼咨，珥笔不遗于瀚海冰崖。检点行滕，喜江山之放眼；编摩载籍，遂纸墨之经年。爰宣史馆以成书，更集枢臣而订义。分一十八门之纪载，备四十余帙之搜罗。虽制度加新，异日犹烦裒辑，而规模灿列，大端约可肱陈于焉。钦庙略之渊深，颂奎章之炳焕。神机独写，萧曹莫赞高深；睿什亲裁，褒鄂遥承经纬。藉仰窥夫宵旰，谨录冠乎缥緲。由是成缩地之图，广轮如绘；列旁行之谱，沿革堪稽。星分参井之躔，宛珠联而璧合；疆划大蒙之宇，俨罽列而区分。层峰与孤嶂同标，不尽葱山雪晓；巨浸与长流并载，非徒蒲海霞明。存叶护之头衔，鹭序鹑班并肃；表胜兵之风烈，龙韬豹略皆奇。兴屯逾乌垒之墟，仿佛千塍入绣。则壤过龙沙之境，分明万宝成图。采方言则清浊殊音，全似舌人之舐句；考木笔则纵横异体，略同瞽史之书名。翻新曲于和声，疑传兜勒西凉之谱；备良材于日用，如数波斯列市之珍。殊俗纪于遐方，则白帽黄衣自垂风教；珍产传于绝域，则金蹄玉碗亦献菁华。至于玉帛云蒸，琛球雾集。志来庭之侯服，不限梯航；备奉朔之藩封，遥通象译。靡不登诸铅槧，汇入编题。凡义例所必赅，总部居之莫混。抚卷而形同目击，何烦金马之求；开函而境已身亲，无事东风之验。诎比西申独鹿，仅侈名王会

图中;还同赤水方山,堪纪迹大荒经外。允备西瀛之典,宜储东观之裁。臣等时际恢紘,才惭聚米。陋甘英之纂述,珍异空传;薄裴矩之编摩,见闻失据;王延德高昌之纪,惟载程途;高居诲于阗之篇,粗传山水。伏睹虞廷启化,正阶前舞羽之时;欣逢周索开疆,当柱下操觚之会。恍过祁连而削石,纪盛于东西天竺之间;如临洱海以濡毫,探奇于大小月氏之外。于以琅嬛纪实,宁惟铜柱名高;因之清晏貽庥,长使金瓯祚永。臣等诚欢诚忭,稽首顿首,恭进以闻。

乾隆四十七年五月初十日,大学士臣英廉等遵旨增纂《西域图志》告成,谨奉表恭进者。钦惟我皇上功高统一,德被怀柔,拓西域之山川二万里,同归畴载;照中天之日月亿千年,永懋经纶。史编垂麟阁,初成早目张而纲举;郎治铁龙沙,远届逾月盛而日新。允观规制之大全,宜效纂言于极备。懿惟六师偃伯,氛销月窟之区;四塞恢紘,化浹天山之路。规胜地则和屯递建,争开额鲁新疆;抚名城则伯克纷罗,乐顺筠冲旧俗。荷频年之休养,雨润日暄;庆远服之归依,云从星拱。惟帝德之包涵广博,不藉招徕;故天心之佑助灵长,频邀宠锡。爰稽准裔留额济勒之荒墟,为溯卯秋来。阿玉奇之全部指盈亿兆提携,皆内面之,俦程阅暑寒,经涉尽不毛之地。俨三策凌之猷款,并锡圭符;恰四卫拉之投怀,均登衽席。山庄赉宴,伊绵符拱极之占;藩院书名,卓里著迈群之号。軫流离于始至,遍给汽粮;谋生聚于方来,长资耕牧。洵会归之盛轨,尤胞与之鸿模。若夫河过重源,疆连四镇。腴壤旧传乌什,变且弥康;战图重上紫光,久而有耀。溯庚辰之饮至,五年正庆恬熙;会乙酉之滋萌,六事还勤宵旰。弩材望驾^①僨轅,严斧钺之诛;健将先登压阵,焕旌旗之色。乃穴庭之净扫,旋都会之新开。一隅既倍振声灵,两部自长怡乐利。兴屯比耦,年年墉柝占丰;职贡成图,处处川岩效媚。鼓鸿炉于九府,不尽开元景德之贻;剖蕴璞于六城,迥超玛瑙琉璃之萃。严锁钥则玉关西望,高牙并树双霓;固屏藩则绣甸中分,列堞争环百雉。靖虎旅戈鋌之气,城头画角初开;革乌孙水草之遗,破尾封疆竟表。郭郭旁连蒲海,不限裨瀛村墟。近枕沙陀,都成紧望。府州县于焉肇建,非同侨置。伊西守牧令长此相维,不是羁縻都护。爰藉武成而文并耀,斯当养备而教以兴。矗美富之宫墙,同瞻数仞;布雍容之几席,并肄三余。董以师儒,迥超木笔旁行之旧;遴其俊秀,喜觐青毡坐拥之初。陋高昌之置学官,粗识孝经、论语;嗤吐蕃之遣子弟,空游璧水桥门。占鸿渐而愿切升阶,歌鹿鸣而恩邀驰驿。乍文明之大启,直荒徼所未逢。由是博采前闻,旁搜古迹,溯乌林之世,裔绪不坠于脱欢;稽青吉之流,风派总沿夫噶木。时移炎汉,永和之石粗完;代隔李唐,金满之碑半泐。梵竺之铁章依旧,得自沉沙折戟之余;龙泉之瓷碗长留,来从小雨扶犁之候。爰翺飞于鸞鹭,瑞应高冈;美移植于葡萄,荣滋上苑。独树传由哈萨,犹留广荫于槎枿;精镂致自痕都,竞识良工于喀吗。都因久道而物华倍显,并际昌期而圣藻频邀。加以闡謬订讹,发凡起例,既译音之务确,亦考义之惟精。阳门非巴噶逊之遗,共识嘉名难附;于阗为鄂等答之外,群知佛教多诬;辨星躔于九服之余,悟分野难该井鬼;探宿海于重源之外,信导河必始昆仑。敬秉训于丹毫,一字都悬绳臬;勉殫能于汗简,千秋长备规程。蔚然东观鸿编,伟矣西濠盛典。臣等心钦九伐,材愧三长,当奏勋虎帐之初,业琅函之有秩;际锡福鸿图之久,宜柱笔之加详。新猷则遍效编摹,并包络夫葱山洱海;古籍则勤思钩贯,略权舆于班史郾经。前分卷以染芸毫,时荷枫宸之鉴;今汇函而呈玉案,允增策府之华。五期偕方略之编,同登铅槧;六体媲同文之志,并焕缥緗。颂居馭于执枢,早远軼二千余年之声教;绘高深于聚米,不徒传三十六国之规模。从知启宇八紘,遍日出入之区;为疆索定卜,巩亿亿载,貽海内外之泽以鸿滂矣。臣等无任踊跃、欢慕之至。谨奉表,恭进以闻。

注释:

①弩材望驾 “望”便益书局本和文海出版社本均写作“望”,似为“望”之误。孔颖达《礼记·正义序》:“望驾之马,设衔策以驱之。”

《西域图志》

凡例

一王师先定准夷，继平回部，五年之间，西域全地悉归版图。我皇上睿略高深，神谟邃密，几余挥翰，开示端倪，地利兵机，包罗融贯，今编辑图志，恭稽御制诗文之统论西事全局者，敬谨汇录卷首。其因地纪事，即物抒怀之篇，分载各卷。圣藻鸿章，经纬天地，遐陬僻壤，并沐光华，自古纪地之书所未有也。

一是编恭录天章为卷首四帙，余自图考以下，分门依类，次第编纂。得图考三卷，列表二卷，晷度二卷，疆域十二卷，山四卷，水五卷，官制二卷，兵防一卷，屯政二卷，贡赋一卷，钱法一卷，学校一卷，封爵二卷，风俗一卷，音乐一卷，服物二卷，土产一卷，藩属三卷，杂录二卷，门凡二十，卷凡四十有八。至户口为休养之验，取附屯政；台站亦军邮之藉，并载兵防。各以类从，务归体要。

一山川方位，远近形势，匪图弗显，图举其形，志详其事，旧例类然。兹自疆域山水以暨藩属，凡绘总图分图，得二十一，附以历代西域十二图，共得三十三图，各级论说，特为全书提纲。

一列表，始自两汉，迄于元明，遵一统志例也。周秦以前有可考证者，分见志中，表不赘列。汉唐诸国通名内地，搜订易于赅备，五代以降，声教日浅，史传纪载，源流不详，兹为汇采古书，取足征信者，参互贯串，毕登于帙间。有无凭考索之处，则慎以传疑，未敢强生附会。

一自嘉峪关以西，安西州、哈密、镇西府久隶版籍。惟是西域荡平之后，改设州县，移驻提镇，经制攸殊，且为新疆门户，是编托始于此，所以备西域之大全也。

一西域天文晷度，古者言天家所弗详，史转载有诸国相距里数，亦未云的实，即今星使往来，由人迹起数，非必直径也。惟测晷影定北极高度，距京师定偏西度，斯为准确，兹编所载高偏度，皆命使過往，随处测量，高下远近，略无爽漏。爰以都会为纲，附推四境道路，原野概从节略。至分野之说空虚揣测，依据为难，故不赘及。

一疆域，略分四路凡十二卷。出嘉峪关自东而西，历叙新设之安西州玉门、敦煌二县为一卷，属安西南路。北自哈密抵镇西府为一卷，叙准噶尔部乌鲁木齐东境新设之迪化州为一卷，属安西北路。叙库尔喀喇乌苏、塔尔巴噶台诸路为一卷，伊犁东路为一卷，伊犁西路为一卷，属天山北路。叙回部之辟展属为一卷，哈喇沙尔、库车、沙雅尔属为一卷，赛喇木、拜、阿克苏属为一卷，乌什、喀什噶尔属为一卷，叶尔羌属为一卷，和阗属为一卷，属天山南路。系卷以路，卷有繁简；区地以卷，地有分合，要取疆域分明，篇帙相称，用便览观。

一版泉涿鹿，师以地称，亦地因功显，土尔番以东，久经服属，平定伊犁时，壶浆载道，未动戈铤，迨后逆酋负固，敢抗颜行，落距摧牙，应时扑灭，允当随地纪载为简册光。若夫考战功之大备，庙谟神武，彻始彻终，备载《平定准噶尔方略》，兹不多及。

一西域高山长流，大者延折数千里，各有脉络，未宜分裂以隶诸路，别志山水二门，俾得

审求根脉,考证原委,流峙大观,于斯倍显。

一志以述事,务求前后备登,首尾毕贯,而取义攸属,不妨互有折衷。西域于西汉之代通绝不常,李唐遥设州府,不过空号羁縻。自入皇朝版籍,创建州县,肇兴学校,制度规为,比隆中土,而开屯田以足边储,详军政以固牧圉,诸部归诚后,始膺圭组之荣,是以学校、屯田、兵防、封爵诸门独详,王制、风俗、音乐、服物、土产,第传旧俗,取备职方。其官制、贡赋、钱法,旧有设施而至治维新,复经厘定者,则首垂宪典而附存旧制于后,斟酌义例,杂而不越,总以纪实为归。

一准部、回部山川地名,自昔流传,各有音义,不为审定指归,辗转相沿,本真尽失。兹悉详加体认,务从本义,以取正音与《西域同文志》相为表里,至以汉字对音本无意义,同音之字,酌归画一,或间用两合三合法,取两三字合读急读成音,总求切合本音,庶免承讹之患。

一考验古迹,备一方掌故,志沿革者所有事也。虽塞外无史书碑碣,山川异称,城郭非故而于形势音义间求之,往往有合编中,遍稽正史,旁罗群籍,择其尤雅,凡可考据者,引述辨正,不厌其详。征信存疑,兼为区析,并加按字,别之所引原文,有与本地本事未为毗切者,量加节录,有其地两涉者,彼此互引。若于史传脱逸,钩索无从,则姑置阙如,以昭慎重。

一凡慕义来归,献琛班朔之国,境有毗连,例得备载。诸部山川、晷度、风俗、物产之概,胥归卷内,无庸分见各门,其图表体例与各卷文字判不相入,仍归本门以清章藪。

一城池为官守之责,庙宇亦风教之征。地理之书,类多排纂。准部向无城郭,逐年次第建置,至庙宇则天山南北遗迹仅存,并登疆域一门,不立专卷,崇简要也。轶事零文,统归杂录,广见闻以资考证也。自设学造士后,春秋选隽^①,至教渐摩,礼乐弦歌,风同道一,艺文人物仁俟续登。

一在昔志西域者,文人务诡华词,释氏尤涉荒渺,揆诸事实,多不足征。历代正史所记,已经史官裁择,稍可据依。然尔时境犹割据,地未身亲,袭故沿讹,自所不免。今中外一家,星轺使节,如履康庄,如行内地。臣等得之目击,访之土人,以及军营之奏章,地方大吏之入告,靡不搜采,故是编所录,的确周详,语归质实。

一是书于乾隆二十一年丙子春,原任大学士刘统勋初奉谕旨纂辑,后归方略馆办理。于壬午冬初稿成,获呈乙览。迨年来规度日详,随事增辑,进御,仰荷睿裁钦定,蔚为完书。夫倚弓刀于襄鄂,既集千古未集之勋;授笔札于邹枚,宣传千古不传之烈。即臣等承命编摩,不胜抚卷而欣忭者也。

注释:

①隽 与“俊”通,此处读作 jùn。《汉书·礼乐志》云:“至武帝即位,进用英隽。”

《西域图志》

开列诸臣名衔

总裁

经筵讲官太保保和殿大学士一等忠勇公
 经筵讲官太子太傅武英殿大学士
 经筵讲官太子太保武英殿大学士世袭云骑尉
 经筵日讲起居注官太子太保武英殿大学士诚谋英勇公
 经筵讲官太子太保东阁大学士
 经筵讲官协办大学士一等武毅谋勇公
 经筵讲官兵部尚书一等果毅公
 经筵讲官太子太傅文华殿大学士
 经筵日讲起居注官太子太保东阁大学士
 经筵日讲起居注官太子太保文华殿大学士世袭轻车都尉
 户部尚书现任四川总督
 尚书房行走工部尚书
 刑部左侍郎

臣傅 恒
 臣来 保
 臣舒赫德
 臣阿 桂
 臣刘统勋
 臣兆 惠
 臣阿里衮
 臣刘 纶
 臣英 廉
 臣于敏中
 臣福康安
 臣刘 墉
 臣钱汝诚

提调官

户部员外郎
 内阁学士兼礼部侍郎衔署吏部侍郎事军功加三级
 光禄寺卿
 户部银库员外郎
 吏部员外郎
 刑部员外郎
 户部郎中
 兵部主事

臣珠鲁纳
 臣庆 桂
 臣保 成
 臣伊江阿
 臣顾 云
 臣王 昶
 臣刘瑾之
 臣汪日章

纂修官

日讲起居注官翰林院侍读学士
 翰林院编修
 翰林院编修

臣褚廷璋
 臣何国宗
 臣丘庭藩

收掌官

内务府笔帖式

户部员外郎

刑部主事

刑部主事

内阁侍读

工部主事

臣德 成

臣敷伦泰

臣舒 濂

臣张 霁

臣吴熊光

臣蒋谢庭

誊录官

举人

举人

举人

举人

举人

举人

臣江 炯

臣陈基德

臣徐观海

臣佟克昌

臣蒋业谦

臣李维寅

《西域图志》总目

1	卷首		
	天章		
3	卷首一		
	天章一		
13	卷首二		
	天章二		
28	卷首三		
	天章三		
43	卷首四		
	天章四		
56	卷一		
	图考一		
87	卷二		
	图考二		
105	卷三		
	图考三		
121	卷四		
	列表一		
133	卷五		
	列表二		
146	卷六		
	晷度一		
155	卷七		
	晷度二		
162	卷八		
	疆域一		
177	卷九		
	疆域二		
189	卷十		
	疆域三		
198	卷十一		
	疆域四		
208	卷十二		
	疆域五		
219	卷十三		
	疆域六		
229	卷十四		
	疆域七		
240	卷十五		
	疆域八		
253	卷十六		
	疆域九		
264	卷十七		
	疆域十		
278	卷十八		
	疆域十一		
293	卷十九		
	疆域十二		
303	卷二十		
	山一		
315	卷二十一		
	山二		
325	卷二十二		
	山三		
339	卷二十三		
	山四		
349	卷二十四		
	水一		
362	卷二十五		
	水二		
375	卷二十六		
	水三		
388	卷二十七		
	水四		
398	卷二十八		
	水五		

406 卷二十九
官制一
419 卷三十
官制二
432 卷三十一
兵防
448 卷三十二
屯政一
457 卷三十三
屯政二
465 卷三十四
贡赋
477 卷三十五
钱法
482 卷三十六
学校
488 卷三十七
封爵一
503 卷三十八
封爵二

509 卷三十九
风俗
519 卷四十
音乐
529 卷四十一
服物一
538 卷四十二
服物二
549 卷四十三
土产
560 卷四十四
藩属一
573 卷四十五
藩属二
582 卷四十六
藩属三
594 卷四十七
杂录一
604 卷四十八
杂录二

《西域图志》恭录天章总目

文十六首

- 3 平定准噶尔告成太学碑文(恭录卷首一)
- 213 御制平定准噶尔勒铭伊犁碑文(恭录卷十二)
- 213 御制平定准噶尔后勒铭伊犁碑文(恭录卷十二)
- 334 平定准噶尔勒铭格登山碑文(恭录卷二十二)
- 4 平定回部告成太学碑文(恭录卷首一)
- 280 御制平定回部勒铭叶尔羌碑文(恭录卷十八)
- 404 御制平定回部勒铭伊西洱库尔淖尔碑文(恭录卷二十八)
- 6 开惑论(恭录卷首一)
- 8 实胜寺后记(恭录卷首一)
- 8 西域地名考证叙概(恭录卷首一)
- 9 准噶尔全部纪略(恭录卷首一)
- 535 御制铁章记(恭录卷四十一)
- 172 御制阳关考(恭录卷八)
- 295 御制翻译名义集正讹(恭录卷十九)
- 497 御制土尔扈特全部归顺记(恭录卷三十七)
- 498 御制土尔扈特部纪略(恭录卷三十七)